

____年 ____月 ____日
(ano) (mês) (dia)

保護者 各位

Aos senhores pais ou responsável

____小・中学校長

Diretor da Escola de Ensino Fundamental

____ (Shougakko · Chugakko)

就学時健康診断結果のお知らせ

RESULTADO DOS EXAMES DE SAÚDE REALIZADOS NA MATRÍCULA

就学時健康診断の結果は次のとおりでしたので、お知らせします。

Segue abaixo os resultados dos exames de saúde realizados na ocasião da matrícula.

疾病異常の疑いがありましたお子様につきましては、入学までに専門医に相談又は治療を受けられますようお勧めします。

Aconselhamos ao aluno que apresentou suspeita de alguma doença, que consulte um médico especialista até o início das aulas.

氏名(Nome) _____

内科 Clínico Geral		異常なし (Sem problemas)
	アトピー性皮膚炎 Dermatite atópica	かゆみが強く慢性的な湿疹です。 Os sintomas são fortes coceiras, podendo progredir para uma dermatose crônica.
	水いぼ Molusco contagioso (pequenas bolhas contagiosas)	放置すると、どんどん「いぼ」が増えます。 O número de bolhas pode aumentar se não for tratado.

眼科 Oftalmologista		異常なし (Sem problemas)
	視力不足 Problemas de vista	視力が0.7未満でした。専門医での受診をお勧めします。 (注: 視力はその時の体調、天候によって変動することが多い) A acuidade visual foi inferior a 0.7. Orientamos consultar um oftalmologista. (Obs: a mudança de tempo e o estado de saúde podem influenciar na acuidade visual.

		けつまくえん 結膜炎 Conjuntivite	目（結膜）が充血し、目やにがでます。アレルギー性のものは、かゆみが強くなります。Apresenta vermelhidão e remela (secreção) nos olhos devido à congestão. Pode apresentar fortes coceiras se a conjuntivite for de origem alérgica.
--	--	--------------------------------------	---

耳鼻科 Otorrinolaringologista		異常なし (Sem problemas)	
		ちゅうじえん 中耳炎 inflamação do ouvido (Otite)	強い耳痛ではじまり、発熱し、耳だれがでます。聴力が完全に回復するまで、治療をする必要があります。Começa com fortes dores de ouvido, seguido de febre e secreção. É preciso dar continuidade ao tratamento até que a audição volte ao normal.
		じこうせんそく 耳垢栓塞 Ouvido entupido	耳あかが、蓄積して充満し、耳の穴を完全にふさいでいる状態です。O ouvido está bloqueado por acúmulo de cera.
		びえん 鼻炎 Rinite	かぜによるものと、アレルギーによるものがあります。くしゃみ、水ばな、鼻づまりなどの症状があります。Existem dois tipos de rinite: a de origem alérgica e a gripal. Os sintomas são espirro, coriza e nariz entupido.
		ひくびこうえん 副鼻腔炎 Sinusite	青ばながでたり、鼻がつまったり、のどの方に鼻汁が流れてきたり、においの感覚がにぶくなります。Apresenta secreção espessa do nariz, nariz entupido e escorrimento da secreção do nariz para a garganta, podendo afetar o olfato.

歯科 Dentista		異常なし (Sem problemas)	
		むし歯 むし歯 Cárie	進行すると、痛み腫れを伴い、歯を失う原因になります。Pode progredir para dor, inflamação e perda do dente.
		ようちゅういじゅうし 要注意乳歯 Atenção especial ao dente de leite	乳歯が残っていることにより、永久歯が正しい位置へ生えることができず不正咬合になることがあります。早期に抜歯が必要な時があります。Como o dente de leite ainda não caiu, o dente permanente pode nascer fora do lugar (desalinhado) por falta de espaço. Dependendo do caso, pode ser necessário arrancar o dente de leite.
		ふせいこうごう 不正咬合 Desalinhamento dos dentes	好ましくない歯並び、噛み合わせがみられます。O alinhamento dos dentes e a mordida não estão corretos.